

AS "TALLINNA
FARMAATSIATEHASE AS"

Registreeritud

31
Ingrid Mesilane

**TALLINNA
FARMAATSIATEHASE AS**

*Majandusaasta aruanne
31. detsembril 2001 lõppenud
majandusaasta kohta*

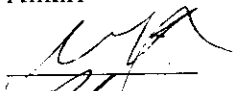
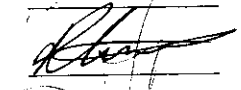
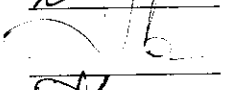
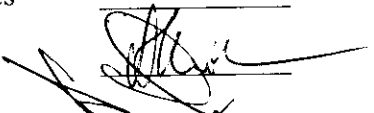
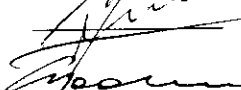
TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**JUHATUSE JA NÕUKOGU KINNITUS****31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA ARUANDELE**

Majandusaasta algus	1. jaanuar 2001
Majandusaasta lõpp	31. detsember 2001
Ettevõtte nimetus	TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS
Äriregistri number	10093221
Aadress	Tondi 33, 11316 Tallinn
Tegevjuht	Ibraim Muhtsi
Telefon	6 120 201
Faks	6 120 330
Põhitegevusala	Ravimite tootmine
Audiitorkontroll	AS Deloitte & Touche Audit

Juhatus on 7. märtsil 2002 koostanud tegevusaruande ning raamatupidamise aastaaruande. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud Eesti Vabariigi Raamatupidamise Seaduse, Rahvusvaheliste Raamatupidamise Standardite (IAS) ja hea raamatupidamistava nõudeid ning see kajastab õigesti ja õiglaselt Tallinna Farmaatsiatehase AS (edaspidi ka "Firma") vara, kohustusi, omakapitali ja majandustegevuse tulemust. Juhatuse hinnangul on Tallinna Farmaatsiatehase AS jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

Tallinna Farmaatsiatehase AS nõukogu on juhatuse poolt esitatud majandusaasta aruande, mis koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest ja selle lisadest, juhatuse ettepanekust kasumi jaotamise kohta ning audiitori järeldusotsusest, läbi vaadanud ja üldkoosolekule esitamiseks heaks kiitnud.

Majandusaasta aruandele on alla kirjutanud kõik juhatuse ja nõukogu liikmed.

Nimi	Ametinimetus	Allkiri	Kuupäev
Ibraim Muhtsi	juhatuse esimees		12.06.02
Raivo Unt	juhatuse liige		12.06.02
Jelena Borcova	nõukogu esimees		12.06.02
Alar Kiilmaa	nõukogu liige		25.06.2002
Ivo Beikmanis	nõukogu liige		22.06.2002
Lipman Zeligman	nõukogu liige		12.06.02
Andres Toome	nõukogu liige		26.06.02
Marcel Vichmann	nõukogu liige		26.06.02

	Lk.
TEGEVUSARUANNE	4-7
AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS	8
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE	
Bilansid	9-10
Kasumiaruanded	11
Omakapitali liikumise aruanded	12
Rahakäibe aruanded	13
Raamatupidamise aastaaruande lisad	14-30
KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK	31

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2001 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

ÜLDANDMED

Seisuga 31. detsember 2001 oli ettevõtte aktsiakapital 12 500 000 krooni.

Seisuga 31. detsember 2001 oli ettevõtte töötajate arv 178.

AKTSIONÄRID

Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionärid, kes omasid seisuga 31.12.2001 rohkem kui 2% aktsiatest, on järgnevad:

<u>Aktsionär</u>	<u>Aktsiate arv</u>	<u>Aktsiate %</u>
PJSC Grindeks	686 996	55.0
Floridian Trading International Ltd.	184 747	14.8
Sampo Pank	114 685	9.2
Nordea Bank Finland Plc kliendid	30 306	2.4
Pyramid Software AS	30 073	2.4

NÕUKOGU

Vastavalt Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionäride üldkoosoleku otsusele valiti alates 03.06.2000 nõukogu koosseisu:

Elita Liela	-	nõukogu esimees;
Ivo Beikmanis	-	nõukogu liige;
Lipman Zeligman	-	nõukogu liige;
Andres Toome	-	nõukogu liige;
Marcel Vichmann	-	nõukogu liige.

Vastavalt Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionäride üldkoosoleku otsusele valiti alates 20.03.2001 nõukogu liikmeteks järgmised isikud:

Jelena Borcova	-	nõukogu esimees;
Ivo Beikmanis	-	nõukogu liige;
Lipman Zeligman	-	nõukogu liige;
Andres Toome	-	nõukogu liige;
Marcel Vichmann	-	nõukogu liige;
Alar Kiilmaa	-	nõukogu liige.

JUHATUS

Kuni 19.03.2001 oli juhatuse koosseis järgmine:

Jelena Borcova	-	juhatuse esimees;
Alar Kiilmaa	-	juhatuse liige.

Alates 19.03.2001 kuuluvad juhatuse koosseisu:

Ibraim Muhtsi	-	juhatuse esimees;
Raivo Unt	-	juhatuse liige.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2001 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

JUHTKOND (seisuga 31.12.2001)

Raivo Unt	-	finantsdirektor
Priit Allikajaka	-	tehnikadirektor
Irene Pehk	-	tootmisosakonna juhataja
Allan Ahtloo	-	logistikaosakonna juhataja
Maret Sihv	-	arenduse ja registreerimise osakonna juhataja
Ibrahim Muhtsi	-	müügiplaneerimise osakonna juhataja
Raivo Kurs	-	müügi- ja turundusjuht
Kadri Randveer	-	personaliosakonna juhataja
Galina Kutepova	-	kvaliteedikontrolli osakonna juhataja

2001. AASTA FINANTSTULEMUSED

Ettevõtte saavutas 2001. aastal netokäibe 85,790 miljonit krooni. Tallinna Farmaatsiatehase AS arendas ennast jätkuvalt Läti, Venemaa ja SRÜ riikide ravimiturgudel. Võrreldes korrigeeritud 2000. aasta netokäibega (94,930 miljonit krooni) vähenes netokäive 9,140 miljonit krooni ehk 9,6%. Müügi käibe vähenemine Eesti siseturul oli 30,8% võrrelduna eelneva perioodiga. Ekspordikäibe mahud vähenesid 1,8%.

Tallinna Farmaatsiatehase AS lõpetas 2001. aasta 10,269 miljoni kroonilise puhaskasumiga, mis on võrreldes eelneva perioodiga 0,318 miljoni krooni võrra väiksem.

Võrreldes 2000. aastaga vähenesid ärikulud 6,009 miljoni krooni võrra, millest toorme kulu vähenemine oli 5,591 miljonit krooni (11,7%) ja muud ärikulud vähenesid 0,832 miljonit krooni (11,7%). Intressikulud vähenesid 0,939 miljoni krooni võrra ehk 14,3%. Ülejäänud kulud jäid samale tasemele võrrelduna 2000. aastaga.

Käibevarad vähenesid 8,296 miljonit krooni (13,3%), sealhulgas tooraine ja materjalivarude optimeerimine andis efekti 5,720 miljonit krooni. Põhivarad suurenesid 6,714 miljonit krooni (17,9%). Lühiajalised kohustused vähenesid 5,433 miljonit krooni (18,8%), sealhulgas võlad hankijatele vähenesid 7,516 miljonit krooni (54,8%) ja võlakohustused suurenesid 2,400 miljonit krooni (29,3%). Pikaajalised kohustused vähenesid 6,419 miljonit krooni (13,3%), vähenemised toimusid vastavalt planeeritud maksegraafikutele. Omakapital suurenes 10,269 miljoni krooni võrra (45,4%), saavutades üldsummaks 32,894 miljonit krooni. Bilansimaht kokkuvõttes vähenes 1,583 miljonit krooni võrra ehk 1,6%.

Omakapitali rentaabluks (ROE) kujunes 31,2%, puhaskasumiks aktsia kohta 8.22 krooni.

INVESTEERINGUD MATERIAALSESSE JA IMMATERIAALSESSE PÕHIVARASSE

Peamisteks investeeringuteks 2001. aastal kujunes uue tooraine ja valmistoodangu lao ehitus. Lao ehituses järgiti kõiki tänapäeva rahvusvahelisi ehitusnõudeid, mis on esitatud sellise hoone tarvis farmaatsiatööstuses.

Salvijaoskonnas toimusid ettevalmistustööd uue salvivalmistamise seadme DISHO paigaldamiseks ja käivitamiseks.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Täielikult rekonstrueeriti ettevõttesisene soojustrasside süsteem. See investeering lubas täielikult üle minna loodusliku gaasi küttele ja vältida ümbritseva keskkonna saastumist masuudi põlemisjääkidega, vähendades samal ajal ka jooksvaid kulusid küttele.

Investeeringuid põhivarasse tehti kogusummas 12,096 miljonit krooni, sealhulgas immateriaalset põhivara (litsentsid) 0,675 miljoni krooni eest, materiaalsel põhivara 7,246 miljoni krooni eest ja kapitalirendiga soetati materiaalsel põhivara 4,175 miljoni krooni eest.

TOOTMINE JA TOOTEARENDEUS

2001. aastal tootis Tallinna Farmaatsiatehase AS üle 40 erineva nimetuse ravimeid, mille moodustasid süstelahused, tabletid ja salvid. Tootmismahd oli 14,799 miljonit pakendit, mis on 20% eelmise aasta tootmismahust väiksem. See on seletatav müügimahu alanemisega mõningates regioonides, samuti oli eelneval perioodil toodetud piisav kogus valmistoodangut, s.t. olid olemas müügiks vajalikud laovarud.

2001. aastal jätkus tootmisprotsesside dokumentatsiooni vastavusse viimine rahvusvaheliste nõuete ja standarditega. Pöörati suurt tähelepanu personali koolitamisele: juhtimise printsiibid, finantsaruandlus, tootmise juhtimine ja organiseerimine vastavalt heade tootmistavade nõuetele (GMP).

2001. aastal esitati registreerimiseks või ümberregistreerimiseks 47 toodet 10 riigis. 2001. aastal registreeriti 13 toodet (7 riigis).

Seoses nõuetega ühtse pakendi kohta Balti riikides, töötati 2001. aastal välja ja disainiti balti pakend, millele mindi üle kõikides Balti riikides.

MÜÜK

2001. aasta ei olnud müügile nii edukas nagu eelmine. Võrrelduna 2000. aastaga jäi ekspordimüük praktiliselt samale tasemele. Kõikidel eksporditurgudel rakendati aktiivset müügiesituspoliitikat. Aktiivselt tegeleti uute müügiturgude laiendamise ja uute partnerite otsimisega.

2001. aastal suurenes märgatavalt konkurents Eesti turul. Samuti hakkas kehtima alates jaanuarist 2001 seaduse muudatus, mis kehtestas ravimitele 5% käibemaksu juurdehindluse. See mõjutas ka esimese poolaasta müügitulemusi Eestis. Kogu aastamüük koduturul langes ligikaudu 7 miljoni krooni võrra. Müügi stabiliseerimiseks Eestis muudeti müügiorganisatsiooni struktuuri. Selle tulemusena teise poolaasta müügitulemused Eestis stabiliseerusid.

Teostatud töö lõi kindla vundamendi palju edukamaks müügiks 2002. aastal kõikidel turgudel.

ETTEVÕTTE TULEVIKUPERSPEKTIIVID

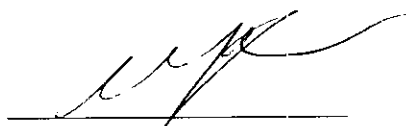
Peamisteks eesmärkideks 2002. aastal kujuneb ettevõtte tootmise organiseerimine vastavalt rahvusvahelistele normidele ja standarditele. Prioriteediks selles vallas on jätkuvalt salvide tootmine. Üks põhiülesannetest on salvide tootmises heade tootmistavade litsentsi (GMP) saamine, mis võimaldab lahendada salvide registreerimisega ja müügilubade saamisega seonduvaid probleeme Kesk-Euroopa maades.

Vastavalt Eesti Vabariigi sotsiaalministri 29.11.1999 määrusele peab tabletitootmine alates 1. juulist 2001 vastama GMP standarditele. Sotsiaalministri määruse täitmiseks sõlmisid Tallinna Farmaatsiatehase AS ja PJSC Grindeks litsentsilepingu tabletitootmise üleviimise kohta Grindeksisse, kus kõik tootmistingimused vastavad GMP nõuetele.

1. juulist 2002 jõustub Eesti Vabariigi sotsiaalministri määrus ampullitootmise vastavuse kohta GMP nõuetele. Käesoleval ajal otsib Tallinna Farmaatsiatehase AS juhtkond võimalikke partnereid ampullitootmise organiseerimiseks litsentsilepingu tingimustel.

Investeeringisprogramm näeb ette kvaliteedikontrolli osakonna ning arenduse ja registreerimise osakonna laborite arengu. Jätkatakse aktiivset tööd uute salvide väljatöötamisel.

Marketingi ja müügi valdkonnas on 2002. aastal prioriteediks positsioonide tugevdamine eksportturgudel ning aktiivne tegevus tootearenduse vallas koostöös partneritega.



Ibraim Muhtsi
Juhatuse esimees

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

Tallinna Farmaatsiatehase AS juhatusele ja aktsionäridele:

Oleme auditeerinud Tallinna Farmaatsiatehase AS (edaspidi "Firma") bilansse seisuga 31. detsember 2001 ja 2000 ning nendega seotud kasumiaruandeid, rahakäibe aruandeid ja omakapitali liikumise aruandeid vastavalt lõppenud majandusaastate kohta. Nimetatud finantsaruannete õigsuse eest vastutab Firma juhatus. Meie vastutame arvamuse eest, mida avaldame finantsaruannete kohta meie auditite põhjal.

Meie auditid on läbi viidud vastavalt Rahvusvaheliste Auditeerimise Standarditele. Nimetatud standardite kohaselt planeerisime ja viisime oma auditi läbi saamaks kinnitust asjaolule, et meile esitatud finantsaruanded ei sisalda olulisi vigu ja valeandmeid. Audit hõlmab tõendusmaterjalide, millel põhinevad finantsaruandes esitatud näitajad, väljavõtetist kontrolli. Audit hõlmab ka hinnangu andmist kasutatud raamatupidamisprintsipide ja juhtkonna poolt tehtud olulisematele raamatupidamislikele hinnangutele ning seisukoha võtmist finantsaruannete üldise esitusviisi hindamist. Usume, et meie poolt läbiviidud auditid annavad piisava aluse arvamuse avaldamiseks.

Firma põhivara sisaldab tabletitootmise seadmeid jääkväärtusega 4 miljonit Eesti krooni 31. detsembri 2001 seisuga. Nagu kirjeldatud lisa 24, on Firma juhtkond teatanud oma otsusest lõpetada tabletitootmine ja sõlminud litsentsilepingu tablettide tootmiseks mujal, mistõttu tuleks antud seadmeid hinnata nende neto realiseerimismaksumuses. Käesolevad finantsaruanded ei sisalda korrigeerimisi viimaks nende seadmete väärtust neto realiseerimismaksumusse ning IAS 35 alusel avalikustatavat informatsiooni tabletitootmise lõpetamise kohta.

Välja arvatud eelmises lõigus toodud asjaolu mõju finantsaruannetele, oleme seisukohal, et nimetatud finantsaruanded kajastavad olulises osas õigesti ja õiglaselt Firma finantsolukorda seisuga 31. detsember 2001 ja 2000, majandusaasta tulemust, rahakäibeid ja omakapitali liikumisi vastavalt lõppenud majandusaastate kohta ning on koostatud kooskõlas Rahvusvaheliste Raamatupidamise Standarditega ja Eesti Raamatupidamise Seadusega.

Juuresolevad finantsaruanded on koostatud eeldusega, et Firma on jätkuvalt tegutsev. Vastavalt Eesti Vabariigi sotsiaalministri 29. novembri 1999 määrusega nr. 74 kinnitatud "Ravimite tootmise eeskirjadele" peab Firma ravimite tootmine vastama heade tootmistavade nõuetele alates 1. juulist 2001. Sama määruse lisa 1 kehtestab, et steriilsete ravimite tootmine peab vastama heade tootmistavade nõuetele alates 1. juulist 2002. Firma suutlikkus viia oma tegevus kooskõlla antud määrusega on küsitav, mis tekitab põhjendatud kahtluse Firma suutlikkuses oma tegevust jätkata. Firma tegevusplaani antud asjaolude suhtes on kirjeldatud lisa 23 ja tegevusaruandes. Firma finantsaruanded ei sisalda võimalikke muudatusi, mis võiksid osutada vajalikuks antud asjaolu kajastamiseks.



Villu Vaino
Vannutatud audiitor
Tallinn,
2. aprill 2002



Deloitte & Touche

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS
BILANSID
SEISUGA 31. DETSEMBER 2001 JA 2000

Allkirjastatud identifitseerimiseks:

Deloitte & Touche

	Lisa	31.12.2001 EEK	31.12.2000 EEK
VARAD			
Käibevara			
Raha ja pangakontod	2	390 337	714 914
Nõuded ostjate vastu			
Ostjatelt laekumata arved		3 331 335	4 979 346
Mitmesugused nõuded			
Nõuded emattevõttele	21	29 231 612	30 374 686
Muud lühiajalised nõuded		97 228	98 000
Kokku		29 328 840	30 472 686
Viitlaekumised			
Intressid		-	36 684
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud			
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	3	551 744	212 837
Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud		135 249	369 477
Kokku		686 993	582 314
Varud	4		
Tooraine ja materjal		6 415 268	12 134 774
Lõpetamata toodang		402 580	565 142
Valmistoodang		13 303 460	11 653 806
Ettemaksed hankijatele		315 597	1 331 216
Kokku		20 436 905	25 684 938
Käibevara kokku		54 174 410	62 470 882
Põhivara			
Pikaajalised finantsinvesteeringud			
Mitmesugused pikaajalised nõuded	5	424 119	448 959
Materiaalne põhivara	6		
Maa ja ehitised		33 679 350	27 567 278
Masinad ja seadmed		32 115 398	31 484 221
Muu inventar, tööriistad, sisseseade ja muud		4 129 469	3 497 784
Akumuleeritud põhivara kulum		(32 978 249)	(28 919 683)
Lõpetamata ehitus		3 821 374	119 000
Ettemaksed materiaalse põhivara eest		316 747	6 018
Kokku		41 084 089	33 754 618
Immateriaalne põhivara			
Ostetud kontsessioonid, patendid, litsentsid, kaubamärgid jne.	6	2 249 259	2 494 398
Ettemaksed immateriaalse põhivara eest		375 950	721 740
Kokku		2 625 209	3 216 138
Põhivara kokku		44 133 417	37 419 715
VARAD KOKKU		98 307 827	99 890 597

Lisad lk. 14-30 on aastaaruande lahutamatud osad

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

BILANSID

SEISUGA 31. DETSEMBER 2001 JA 2000

Allkirjastatud identifitseerimiseks:

Deloitte & Touche

	Lisa	31.12.2001 EEK	31.12.2000 EEK
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL			
Lühiajalised kohustused			
Võlakohustused			
Tagatiseta võlakohustused	7	1 184 417	496 486
Pikaajaliste pangalaenude tagasimaksed järgmisel perioodil	9	9 414 873	7 703 078
Kokku		10 599 290	8 199 564
Võlad hankijatele			
Hankijatele tasumata arved		6 198 330	13 714 395
Mitmesugused võlad			
Võlad emaettevõttele	21	4 203 863	3 881 685
Maksuvõlad	3	39 159	700 899
Viitvõlad			
Võlad töövõtjatele		1 541 254	1 495 369
Dividendivõlad	8	446 814	446 814
Intressivõlad		92 155	114 767
Muud viitvõlad		305 975	306 773
Kokku		2 386 198	2 363 723
Lühiajalised kohustused kokku		23 426 840	28 860 266
Pikaajalised kohustused			
Pikaajalised võlakohustused			
Mittekonverteeritavad võlakohustused	7	3 010 227	945 673
Pangalaenud	9	18 829 749	23 109 237
Kokku		21 839 976	24 054 910
Muud pikaajalised võlad			
Võlad emaettevõttele	21	20 146 885	24 350 748
Pikaajalised kohustused kokku		41 986 861	48 405 658
Kohustused kokku		65 413 701	77 265 924
Omakapital			
Aktiivkapital nimiväärtuses	12	12 500 000	12 500 000
Reservid	13		
Kohustuslik reservkapital		1 250 000	1 250 000
Muud reservid		1 066 210	1 066 210
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kogunenud kahjum)		7 808 463	(2 778 655)
Aruandeaasta kasum		10 269 453	10 587 118
Omakapital kokku		32 894 126	22 624 673
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		98 307 827	99 890 597

Lisad lk. 14-30 on aastaaruande lahutamatud osad

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS
**KASUMARUANDED
2001. JA 2000. AASTA KOHTA**

Allkirjastatud identifitseerimiseks:

Deloitte & Touche

	Lisa	2001 EEK	2000 EEK
Äritulud			
Realiseerimise netokäive	14	85 789 929	94 930 186
Valmis- ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus		1 487 092	(1 075 631)
Muud äritulud	15	8 009 363	8 501 869
Äritulud kokku		95 286 384	102 356 424
Ärikulud			
Kaubad, toore, materjal ja teenused	16	(42 183 653)	(47 774 873)
Mitmesugused tegevuskulud	17	(7 356 410)	(7 631 914)
Tööjõu kulud	18		
Palgakulu		(13 322 227)	(12 838 933)
Sotsiaalmaksud		(4 578 937)	(4 397 569)
Kulum			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	6	(5 350 057)	(5 324 814)
Muud ärikulud	19	(6 287 905)	(7 120 104)
Ärikulud kokku		(79 079 189)	(85 088 207)
Ärikasum		16 207 195	17 268 217
Finantstulud			
Kasum valuutakursi muutustest		8 249	11 966
Muud intressi- ja finantstulud		37 881	52 368
Finantstulud kokku		46 130	64 334
Finantskulud			
Intressikulud		(5 616 244)	(6 555 419)
Kahjum valuutakursi muutustest		(197 185)	(130 212)
Muud finantskulud		(170 443)	(59 802)
Finantskulud kokku		(5 983 872)	(6 745 433)
Aruandeaasta puhaskasum		10 269 453	10 587 118
Puhaskasum aktsia kohta	20	8.22	8.47

Lisad lk. 14-30 on aastaaruande lahutamatud osad

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

OMAKAPITALI LIIKUMISE ARUANDED
2001. JA 2000. AASTA KOHTA

Alikirjastatud identifitseerimiseks:

Deloitte & Touche

Omakapitali liikumise aruanne on alljärgnev:

	Aktsia- kapital EEK	Reservid EEK	Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kogunenud kahjum) EEK	Aruande- aasta kasum EEK	Kokku EEK
31. detsember 1999	12 500 000	2 316 210	(8 560 442)	5 781 787	12 037 555
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kahjumisse	-	-	5 781 787	(5 781 787)	-
Aruandeaasta kasum	-	-	-	10 587 118	10 587 118
31. detsember 2000	12 500 000	2 316 210	(2 778 655)	10 587 118	22 624 673
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kahjumisse	-	-	10 587 118	(10 587 118)	-
Aruandeaasta kasum	-	-	-	10 269 453	10 269 453
31. detsember 2001	12 500 000	2 316 210	7 808 463	10 269 453	32 894 126

Lisad lk. 14-30 on aastaaruande lahutamatud osa

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

Allkirjastatud identifitseerimiseks:

Deloitte & Touche

RAHAKÄIBE ARUANDED

2001. JA 2000. AASTA KOHTA

	Lisa	2001 EEK	2000 EEK
PÕHITEGEVUSE RAHAKÄIVE			
Aruandeperioodi puhaskasum		10 269 453	10 587 118
Kasumi teisendamine neto rahakäibeks			
põhitegevusest:			
Põhivara kulum	6	5 350 057	5 324 814
Kulu ostjate ebatõenäoliselt laekuvate arvete			
reservi suurenemisest		-	1 414 939
Kasum põhivara müügist	15	-	(249 688)
Kahjum põhivara müügist ja mahakandmisest		7 204	4 063
Intressitulu		(37 881)	(52 364)
Intressikulu		5 616 244	6 555 419
Muutused käibevarades ja kohustustes:			
Ostjatelt laekumata arved		1 648 011	(2 951 233)
Mitmesugused nõuded		1 115 925	(4 843 978)
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud		(104 679)	(109 646)
Varud		5 248 033	1 255 437
Ostjate ettemaksed kaupade ja teenuste eest		-	(44 513)
Võlad hankijatele		(7 516 065)	584 249
Mitmesugused võlad		-	(8 183)
Maksuvõlad		(661 740)	(873 963)
Viitvõlad (v.a. intressivõlad)		45 087	406 256
Rahajäägi muutus põhitegevusest		20 979 649	16 998 727
INVESTEERINGUTE RAHAKÄIVE			
Põhivara soetamine	6	(12 095 803)	(4 278 779)
s.h. kapitalirendiga (+)	7	4 175 450	2 146 967
Põhivara müük		-	352 375
Antud laenud		(2 000)	(17 500)
Antud laenude tagasimaksed		54 761	69 177
Saadud intressid		74 565	52 360
Rahajäägi muutus investeerimisest		(7 793 027)	(1 675 400)
FINANTSTEGEVUSE RAHAKÄIVE			
Saadud laenude tagasimaksed		(6 449 378)	(9 118 638)
Kapitalirendi maksed	7	(1 422 965)	(704 808)
Makstud intressid		(5 638 856)	(6 567 420)
Rahajäägi muutus finantstegevusest		(13 511 199)	(16 390 866)
Rahajäägi kogumuutus		(324 577)	(1 067 539)
RAHA JA RAHA EKVIVALENDID AASTA ALGUSES		714 914	1 782 453
RAHA JA RAHA EKVIVALENDID AASTA LÕPUS		390 337	714 914

Lisad lk. 14-30 on aastaaruande lahutamatud osad

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD****31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA****LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED JA HINDAMISALUSED**

Firma raamatupidamise aastaaruanne on kooskõlas Eesti Raamatupidamise Seadusega ning Rahvusvaheliste Raamatupidamise Standarditega (IAS). Firma raamatupidamisarvestuses lähtutakse soetusmaksumuse printsiibist.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Firma toodab ravimeid ja turustab neid Eestis ja Lätis. Seisuga 31.12.2001 töötas firmas 178 inimest. Firma emaettevõtte on PJSC Grindeks. Firma aktsiad on noteeritud Tallinna Väärtpaberibörsil lisanimekirjas.

Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamine

Välisvaluutatehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud välisvaluutakursside alusel. Kursimuutustest tekkinud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tuluna või kuluna. Järgnevalt on toodud olulisemate valuutade kursid Eesti kroonides:

Välisvaluuta	31.12.2001	31.12.2000
USD	17,69182	16,8198
DEM	8,0000	8,0000
FIM	2,6316	2,6316
RUR	0,5796	0,5871

Raha ja pangakontod

Raha ja pangakontod koosnevad sularahast kassas ja nõudmiseni deposiitidest krediitiasutustes. Rahakäibe aruande koostamisel on kasutatud kaudset meetodit.

Nõuete hindamine

Bilansis kajastuvad nõuded on hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjate laekumata arved, mille laekumine on ebatõenäoline, on kantud aruandeperioodi kuludesse. Aruandeperioodil laekunud, kuid eelnevalt kuludesse kantud nõuded on kajastatud samal kulukirjel vastukandena.

Varud

Ostetud kaubad, toore ja materjal võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb varude soetamisega seotud otsestest ja kaudsetest väljaminekutest, milleta varud ei oleks praeguses olukorras ja koguses. Valmistoodang ja lõpetamata toodang võetakse arvele tootmisomahinnas, mis koosneb tootmisega seotud otsestest ja kaudsetest kuludest.

Varude hindamisel kasutatakse kaalutud keskmise soetushinna meetodit. Varud hinnatakse bilansis lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetus- või netorealiseerimismaksumus. Varud konsignatsiooniladudes kajastatakse tootmisomahinnas.

Aegunud realiseerimistähtajaga ja kvaliteedile mittevastavate ravimite mahakandmiseks on moodustatud reserv.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD****31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA****Materiaalne põhivara**

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 5 000 Eesti krooni. Põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja muudest põhivara kasutuselevõtuga otseselt seonduvatest väljaminekutest.

Kulumit on arvestatud põhivara soetusmaksumuselt vara eeldatavale kasulikule kasutuseale lineaarse meetodi järgi, rakendades eri põhivaraühmadele alljärgnevaid aastanorme:

- ehitised – 4% aastas;
- masinad ja seadmed – 10-25% aastas;
- muu inventar – 25% aastas.

Põhivarale tehtud täiendavad väljaminekud kapitaliseeritakse ja liidetakse põhivarale, kui need tõstavad vara tootmispotentsiaali ja on tõenäoline, et Firma saab nendest majanduslikku kasu. Jooksvad remonditööd on kajastatud perioodikuluna.

Immateriaalne põhivara

Immateriaalse põhivara all kajastatakse ravimite müügi- ja tootmislicentse. Litsentsid võetakse arvele nende soetusmaksumuses ja amortiseeritakse lineaarmetodiga nende kehtivusaja jooksul. Kõik litsentsid kehtivad kuni 5 aastat.

Realiseerimise netokäive

Müügitulu kajastatakse tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel. Realiseerimise netokäive kajastab müüdud kaupade ja teenuste eest saadavaid summasid, millest on maha arvestatud allahindlused ja maksud. Teenuse müügitulu kajastatakse teenuse osutamise perioodil.

Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt.

Arengu- ja uurimisväljaminekud

Arengu- ja uurimisväljaminekuid on kantud kulusse nende tekkimise momendil.

Kohustused

Pikaajaliste kohustustena on bilansis kajastatud kohustused, mille maksetähtaeg on hiljem kui üks aasta peale bilansikuupäeva. Ülejäänud kohustused on kajastatud lühiajalistena.

Puhkusetasu kulu on kajastatud kohustuse tekkimise perioodil, see tähendab siis, kui töötajal tekib nõudeõigus. Väljateenitud puhkusetasu või selle muutus on kasumiaruandes kajastatud kuluna ning bilansis arvele võetud lühiajalise kohustusena.

Reservid

Vastavalt Äriseadustiku nõuetele on kajastatud kohustuslik reservkapital, mis moodustatakse puhaskasumist tehtavatest eraldistest. Iga-aastase eraldise suurus peab olema vähemalt 1/20 aruandeaasta kinnitatud puhaskasumist kuni 1/10 sissemakstud kapitali suuruse reservkapitali saavutamiseni.

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Rendiarvestus

Kasutusrendina kajastatakse renditehing juhul, kui on täidetud mõlemad järgnevad tingimused:

- rentnik saab ühepoolset rendisuhte lõpetada ilma, et ta teeks lisanduvaid väljamakseid, enne rendilepingus toodud tingimuste täitmist või rendiperioodi lõppemist;
- renditud varaobjekti omandiõigus ei lähe rendiperioodi kestel ega selle lõppedes rentnikule üle.

Rendilepingut käsitletakse kapitalirendina, kui kõik olulised lepingust tulenevad tulud ja riskid lähevad üle rentnikule.

Puhaskasum aktsia kohta

Tava puhaskasumi aktsia kohta loendaja arvutamise aluseks on aruandeaasta jooksul teenitud puhaskasum, millest on maha arvatud eelisaktsionäridele aruandeaasta kasumi pealt arvestatud dividendid.

Lahustatud puhaskasumi aktsia kohta loendaja arvutamise aluseks on tava puhaskasum aktsia kohta, mida korrigeeritakse järgnevalt: aruandeaasta puhaskasumit suurendatakse tulumaksuga korrigeeritud dividendi ja intressikulude võrra, millised tulenevad potentsiaalsetest lihtaktsiatest.

Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised varade ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmneseid bilansipäeva 31. detsember 2001 ja juhatuse poolt aruande koostamispäeva 7. märts 2002 vahemikul.

Hinnangute kasutamine

Raamatupidamise aastaaruande koostamine vastavalt hea raamatupidamistava nõuetele eeldab juhatuse hinnangute andmist, mis mõjutavad Firma varasid ja kohustusi aruandekuupäeva seisuga ning tulusid ja kulusid aruandeperioodil. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil Firma seisundist ning kavatsustest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva seisuga. Kajastatud majandustehingute lõplikud tulemused võivad erineda antud hinnangutest.

Ümberklassifitseerimine

Teatud 2000. aasta saldod on ümberklassifitseeritud vastavuses 2001. aasta esitlusviisiga alljärgnevalt:

Kirje	Algsaldo EEK	Korrigeerimine EEK	Korrigeeritud algsaldo EEK
Realiseerimise netokäive	102 172 444	(7 242 258)	94 930 186
Mitmesugused tegevuskulud	14 874 172	7 242 258	7 631 914

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Finantsinstrumentide tegelik väärtus

Firmal ei ole bilansipäeva seisuga selliseid finantsinstrumente, mille kajastamine enne ja pärast IAS 39 sätestatud arvestuspõhimõtete rakendamist oluliselt erineks. Sellest tulenevalt ei sisalda Firma raamatupidamise aastaaruanne IAS 39 esmakordsest rakendamisest tulenevaid ümberhindamisi.

Segmendaruandlus

Firma tegutseb ühes ärisegmentis - ravimite tootmine. Ärisegmenti määratlemisel on lähtutud järgmistest asjaoludest, kusjuures ühte ärisegmenti ei lülitata erineva tasuvusega ja riskidega äritegevusi:

- toote või teenuste omadustest;
- tootmisprotsesside omadustest;
- toodete või teenuste omadustest;
- toodete või teenuste turustamise omadustest;
- tegevusala regulatoorse keskkonna omadustest.

Geograafilise segmenti määratlemisel võetakse aluseks kas tegevuse asukoht või turgude asukoht. Geograafilise segmenti määratlemisel lähtutakse:

- majanduslike ja poliitiliste tingimuste sarnasusest;
- äritegevuse seotusest erinevates geograafilistes piirkondades;
- äritegevuste lähedusest (kaugusest);
- erilistest riskidest, mis on seotud äritegevusega teatud majanduskeskkonnas;
- valuutatehingute regulatsioonidest;
- potentsiaalsetest valuutariskidest.

Firma tegevuse asukohaks on Eesti Vabariik.

Potentsiaalne tulumaks

Alates 1. jaanuarist 2000 kehtima hakanud tulumaksuseaduse kohaselt ei maksa Eestis registreeritud juriidilised isikud enam tulumaksu mitte teenitud kasumilt, vaid jaotatud kasumilt.

Alates 1. jaanuarist 2003 maksab äriühing tulumaksu määras 26/74 kõikidelt väljamakstud dividendidelt.

Firma jaotamata kasum seisuga 31. detsember 2001 moodustab 18 077 916 krooni. Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võiks kaasneda kogu jaotamata kasumi väljamaksmisel alates 2003. aastast (vt. ka lisa 12) on 6 351 700 krooni.

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA**LISA 2. RAHA JA PANGAKONTOD**

	31.12.2001 EEK	31.12.2000 EEK
Kassa	38 509	22 992
Pangakontod (kr.)	345 871	50 637
Valuutad pangas	580	630 979
Muud rahalised vahendid	5 377	10 306
Kokku	390 337	714 914

LISA 3. MAKSUDE ETTEMAKSED JA TAGASINÕUDED NING MAKSUVÕLAD

Maksude ettemaksete ja tagasinõuete ning maksuvõlgade saldo on kajastatud alljärgnevalt:

	31.12.2001 EEK	31.12.2000 EEK
Maksude ettemaksed		
Käibemaks	334 760	212 837
Tulevaste perioodide käibemaks	16 909	-
Isiku tulumaks	135 638	-
Sotsiaalmaks	64 437	-
Kokku	551 744	212 837
Maksuvõlad		
Sotsiaalmaks	-	369 466
Erisoodustuste tulumaks	39 159	19 460
Isiku tulumaks	-	311 647
Maksude intressid	-	326
Kokku	39 159	700 899

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 4. VARUD

	31.12.2001 EEK	31.12.2000 EEK
Materjalid ja tooraine ladudes	6 415 268	12 134 774
Lõpetamata toodang	402 580	565 142
Valmistoodang Eestis asuvas tehases	5 346 266	5 936 853
Valmistoodang konsignatsiooni-ladudes	7 632 726	5 577 370
Valmistoodang kvaliteedikontrollis	324 468	139 583
Valmistoodang kokku	13 303 460	11 653 806
Ettemaksed hankijatele	315 597	1 331 216
Kokku	20 436 905	25 684 938

2001. aasta lõpuks oli sõlmitud kolm konsignatsioonilepingut, mille järgi kaks ladu asuvad Eestis ning üks välismaal.

Varud on bilansis kajastatud lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või netorealiseerimismaksumus.

Tootmiseks ja realiseerimiseks kõlbmatuid materjale on 2001. ja 2000. aastal maha kantud vastavalt 585 500 krooni ja 1 480 214 krooni.

LISA 5. ANTUD PIKAAJALISED LAENUD

Firmal on alljärgnevad antud laenud:

	31.12.2001 EEK	31.12.2000 EEK
Lühiajaline laen eraisikutele intressiga 8% aastas	45 939	73 859
Pikaajaline laen eraisikutele intressiga 8% aastas	424 119	448 959
Antud laenud kokku	470 058	522 818

Pikaajalist laenu omab seisuga 31.12.2001 3 inimest, s.h. juhatuse esimees Ibraim Muhtsi summas 371 501 krooni. Lühiajaline osa summas 45 939 krooni on kajastatud kirjel "Muud lühiajalised nõuded".

Antud laenude aastased maksed järgneva 5 aasta jooksul 31. detsembril lõppevate perioodide kohta on alljärgnevad:

	Summa EEK
2002	45 939
2003	44 338
2004	35 859
2005	15 528
2006	16 818
Pärast seda	311 576
Kokku	470 058

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 6. MATERIAALNE JA IMMATERIAALNE PÕHIVARA

Materiaalse ja immateriaalse põhivara liikumise aruanne on alljärgnev:

	Maa ja ehitised EEK	Masinad ja seadmed EEK	Muu inventar EEK	Lõpeta- mata ehitus EEK	Ettemak- sed põhi- vara eest EEK	Im- materiaalne põhivara EEK	Im- materiaalse põhivara ettemaks EEK	Kokku EEK
Soetusmaksumus								
31. detsember 1999	23 569 866	32 040 531	3 647 255	1 344 000	-	5 482 873	-	66 084 525
Soetamine	1 671 968	218 821	76 067	250 687	910 305	429 191	721 740	4 278 779
Müük ja mahakandmine	(6 680)	(822 981)	(225 538)	-	-	(79 628)	-	(1 134 827)
Reklassifitseerimine	2 332 124	47 850	-	(1 475 687)	(904 287)	-	-	-
31. detsember 2000	27 567 278	31 484 221	3 497 784	119 000	6 018	5 832 436	721 740	69 228 477
Soetamine	-	540 015	626 585	8 119 470	2 134 952	39 056	635 725	12 095 803
Müük ja mahakandmine	(32 985)	-	-	-	-	-	-	(32 985)
Reklassifitseerimine	6 145 057	91 162	5 100	(4 417 096)	(1 824 223)	981 515	(981 515)	-
31. detsember 2001	33 679 350	32 115 398	4 129 469	3 821 374	316 747	6 853 007	375 950	81 291 295
Akumuleeritud kulum								
31. detsember 1999	4 525 927	18 487 607	2 682 771	-	-	2 264 679	-	27 960 984
Kulum	959 793	2 707 445	567 636	-	-	1 089 940	-	5 324 814
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum	(4 771)	(782 669)	(224 056)	-	-	(16 581)	-	(1 028 077)
31. detsember 2000	5 480 949	20 412 383	3 026 351	-	-	3 338 038	-	32 257 721
Kulum	1 281 142	2 407 870	395 335	-	-	1 265 710	-	5 350 057
Müüdnud ja mahakantud põhivara kulum	(25 781)	-	-	-	-	-	-	(25 781)
31. detsember 2001	6 736 310	22 820 253	3 421 686	-	-	4 603 748	-	37 581 997
Jääkmaksumus								
31. detsember 2000	22 086 329	11 071 838	471 433	119 000	6 018	2 494 398	721 740	36 970 756
31. detsember 2001	26 943 040	9 295 145	707 783	3 821 374	316 747	2 249 259	375 950	43 709 298

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Immateriaalse põhivarana kajastatakse ravimimüügi litsentse. Ravimid registreeritakse 5 aastaks ja vastavalt sellele kantakse kuluks. 2001. aastal tehti kulutusi ravimite registreerimiseks 492 014 krooni ja 2000. aastal 705 265 krooni.

2001. aastal registreeriti erinevates riikides järgmised ravimid:

Venemaa	Digoxin tbl, Benzylbensoat salv, Capsicam salv
Valgevene	Vitamin B1 inj, Benzylbensoat salv
Ukraina	Apilak tbl, Apilak salv
Gruusia	Analgin tbl, Emoxipin inj, Humisol inj, Novakain inj, Benzylbensoat salv, Apilak tbl
Armeenia	Apilak salv, Benzylbensoat salv, Fenilin tbl, Paracetamol tbl, Apilak tbl
Eesti	Sulfargin salv, Cyclodol tbl, Ibuprofen tbl, Dimedrol tbl, Furosemid inj
Leedu	Sulfargin salv, Viprosal B salv
Poola	Viprosal B salv

Seisuga 31.12.2001 ja 31.12.2000 on registreeritud erinevates riikides järgmised ravimi-preparaadid:

	31.12.2001	31.12.2000
Venemaa	36	36
Eesti	31	39
Valgevene	27	33
Läti	26	29
Moldova	20	20
Gruusia	10	-
Kasahstan	9	11
Ukraina	8	10
Leedu	8	3
Armeenia	5	-
Poola	1	1

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA
LISA 7. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA

Kapitalirendiga soetatud põhivarad ning kapitalirendi kohustused on alljärgnevad:

	Maa ja ehitised EEK	Muu inventar EEK	Lõpetamata ehitus EEK	Kokku EEK
Soetusmaksumus				
31. detsember 2000	3 102 900	-	-	3 102 900
Soetamine	-	413 570	3 761 880	4 175 450
31. detsember 2001	3 102 900	413 570	3 761 880	7 278 350
Akumuleeritud kulum				
31. detsember 2000	51 715	-	-	51 715
Perioodi kulum	284 433	22 671	-	307 104
31. detsember 2001	336 148	22 671	-	358 819
Jääkväärtus seisuga 31. detsember 2001	2 766 752	390 899	3 761 880	6 919 531
Kapitalirendi kohustus seisuga 31. detsember 2001	945 674	306 381	2 942 589	4 194 644
Lühiajaline osa	548 476	103 250	532 691	1 184 417
Pikaajaline osa	397 198	203 131	2 409 898	3 010 227
Aruandeperioodi põhiosa maksed	496 485	107 189	819 291	1 422 965
Aruandeperioodi intressikulu	121 870	6 858	21 944	150 672
Intressimäär aastas	10%	8.5%	5.6%	

Lõpetamata ehituse all on näidatud kapitalirendi korras soetatud paigaldamata seade (salvi-homogenisaator DISHO).

Kapitalirendi aastased maksed järgneva 5 aasta jooksul 31. detsembril lõppevate perioodide kohta on alljärgnevad:

	Summa EEK
2002	1 184 416
2003	1 098 046
2004	740 846
2005	718 165
2006	453 171
Kokku	4 194 644

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA
LISA 8. DIVIDENDIVÕLAD

Seisuga 31.12.2001 ja 31.12.2000 on dividendivõlana summas 446 814 krooni kajastatud riigiomaniikule väljamaksmata dividendid aastast 1994.

LISA 9. PIKAAJALISED PANGALAENUD

Firmal on alljärgnevad pikaajalised pangalaenud:

	31.12.2001 EEK	31.12.2000 EEK
Pikaajaline laen Sampo Pangalt intressiga 7,25% +EURIBOR aastas, igakuised põhiosa maksed summas 784 573 krooni pluss intress, lõpptähtajaga detsember 2004. Kohustus on tagatud Firma hoonete ja rajatistega asukohaga Tallinn Tondi 33 ja Türi vallas Kirna külas, soetusmaksumusega 24 461 378 krooni.	28 244 622	30 812 315
Pikaajalised pangalaenud kokku	28 244 622	30 812 315
Sealhulgas lühiajaline osa	(9 414 873)	(7 703 078)
Pikaajaline osa	18 829 749	23 109 237

Pikaajaliste pangalaenude aastased maksed järgneva 3 aasta jooksul 31. detsembril lõppevate perioodide kohta on alljärgnevad:

	Summa EEK
2002	9 414 873
2003	9 414 874
2004	9 414 875
Kokku	28 244 622

LISA 10. RENDITUD VARAD

Alates 2001. aastast on Firma rendile võtnud sõiduautod, mille minimaalsed kasutusrendimaksed kohustused 31. detsembril lõppevatel perioodidel on alljärgnevad:

	Summa EEK
2002	251 337
2003	194 036
2004	78 530
2005	36 029
Kokku minimaalsed rendimaksed	559 932

Kasutusrendikulu 2001. aastal oli 412 292 krooni ja 2000. aastal 191 137 krooni.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD****31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA****LISA 11. RENDILEANTUD VARAD**

Firma poolt kasutusrendile antud põhivarade bilansiline väärtus on alljärgnev:

	31.12.2001		31.12.2000	
	EEK		EEK	
	Soetus- maksumus	Akumuleeritud kulum	Soetus- maksumus	Akumuleeritud kulum
Tootmishoone asukohaga				
Kirna küla, Järvamaa	2 345 168	203 248	2 345 168	109 441

Kasumiaruandes kajastatud kasutusrendile antud põhivara amortisatsioonikulu oli 2001. ja 2000. aastal 93 807 krooni ning renditulu 2001. aastal 204 000 krooni ja 2000. aastal 188 000 krooni.

LISA 12. AKTSIAKAPITAL

Seisuga 31.12.1998 oli Firma aktsiakapital kokku 37 700 340 krooni, mis koosnes 3 770 034 aktsiast nimiväärtusega 10 krooni. Vastavalt Firma 30.04.1999 toimunud aktsionäride üldkoosoleku otsusele toimus aktsiakapitali vähendamine lihtsustatud vähendamise teel läbi aktsiate tühistamise 37 700 340 kroonilt 12 500 000 kroonile, mille käigus tühistati 2 520 034 nimelist lihtaktsiat. Seisuga 31.12.2001 on Firma aktsiakapital kokku 12 500 000 krooni, mis koosneb 1 250 000 aktsiast nimiväärtusega 10 krooni. Firma aktsiad on noteeritud börsi lisanimikirjas.

Põhikirja kohaselt on Firma maksimaalne aktsiakapitali suurus 50 000 000 krooni.

Firma aktsionärid seisuga 31.12.2001 ja 31.12.2000 on alljärgnevad:

	31.12.2001	31.12.2000
PJSC Grindeks	55,0%	55,0%
Floridian Trading International Ltd	14,8%	14,8%
Sampo Pank	9,2%	9,2%
Nordea Bank Finland Plc kliendid	2,4%	-
Skandinaviska Enskilda Banken AB kliendid	-	2,4%
Pyramid Software AS	2,4%	2,4%
Muud väikeaktsionärid	16,2%	16,2%
Kokku	100,0%	100,0%

Vastavalt Äriseadustiku §-le 363 "Kasumi jaotamise piirang" ei ole Firmal õigus maksta majandusaastatel 2001 ja 2002 aktsionäridele dividende.

LISA 13. RESERVID

Kohustuslik reservkapital on moodustatud vastavalt Äriseadustikule 10% ulatuses aktsiakapitalist, mis on eraldatud puhaskasumist aktsionäride üldkoosoleku otsuse alusel. Kohustuslikku reservkapitali ei või aktsionäridele välja maksta dividendidena.

1999. aastal vähendati aktsiakapitali summas 25 200 340 krooni ja samaaegselt vähendati ka kohustuslikku reservkapitali 2 520 034 krooni. Tegevuse jätkamise reserviks on eraldatud 1995. aasta puhaskasumist 6,5% summas 1 066 210 krooni.

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 14. REALISEERIMISE NETOKÄIVE

Realiseerimise netokäive jaguneb turgude lõikes järgnevalt:

	2001 EEK	2000 EEK
Läti	68 076 005	69 335 867
Eesti	17 713 924	25 594 319
Kokku	85 789 929	94 930 186

ning tootegruppide lõikes järgnevalt:

	2001 EEK	2000 EEK
Salvid	39 147 584	37 467 667
Tabletid	34 719 839	45 064 064
Ampullid	10 981 784	10 865 689
Muu	940 722	1 532 766
Kokku	85 789 929	94 930 186

Alates 1999. aastast toimub kogu Firma eksportmüük emaettevõtte Grindeks vahendusel.

LISA 15. MUUD ÄRITULUD

	2001 EEK	2000 EEK
Kasum valuutakursi muutusest	6 836 636	7 686 681
Kasum põhivara müügist	-	249 688
Muud äritulud	1 172 727	565 500
Kokku	8 009 363	8 501 869

LISA 16. KAUBAD, TOORE, MATERJAL JA TEENUSED

	2001 EEK	2000 EEK
Energia	1 763 121	2 013 438
Toore ja materjalid	38 078 107	43 903 000
Kütus, varuosad	57 491	80 466
Kaubad	479 163	275 013
Ravimite registreerimine, kaubamärgid	833 963	833 410
Valmistoodangu vedu	375 833	396 000
Muud materjalikulud	595 975	273 546
Kokku	42 183 653	47 774 873

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 17. MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD

	2001 EEK	2000 EEK
Transport	411 272	526 229
Remont	830 979	937 588
Bürookulud	190 349	296 470
Marketing	970 443	779 516
Vahendus- ja komisjonitasu	89 882	100 501
Koolitus ja konsultatsioonid	1 005 998	819 111
Ostetud teenused	1 920 665	1 964 674
Esinduskulud	208 790	236 504
Liising, rent	420 913	149 672
Komandeeringud	245 127	133 570
Mitmesugused tasud	338 391	591 496
Muud kulud	824 908	261 257
Kuluks kantud nõuded	-	1 414 939
Eelnevalt kuluks kantud nõuete laekumine	(101 307)	(579 613)
Kokku	7 356 410	7 631 914

LISA 18. TÖÖJÕU KULUD

	Töötasu		Keskmine töötajate arv	
	2001 EEK	2000 EEK	2001	2000
Palgakulu	13 322 227	12 838 933	190	206
s.h. tootmistöölised	5 526 304	5 959 036	128	145
administratsioon	6 403 306	5 874 034	60	60
juhatas	592 138	556 210	2	1
muud kulud	800 479	449 653	-	-
Sotsiaalmaksud	4 578 937	4 397 569	-	-
Kokku	17 901 164	17 236 502	190	206

Firmas töötas 2001. aastal keskmiselt 190 töötajat, neist spetsialistide ja juhtide ametikohal 60. Keskmine töötasu oli 2001. aastal 5 156 krooni kuus. 2000. aastal töötas keskmiselt 206 töötajat, neist spetsialistide ja juhtide ametikohal 60 ning keskmine töötasu oli 4 767 krooni kuus.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD
31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA
LISA 19. MUUD ÄRIKULUD

	2001 EEK	2000 EEK
Kahjum valuutakursi muutusest	5 630 942	6 095 909
Käibemaks kuluks	23 544	511 550
Autorijärelvalve	268 149	245 473
Trahvid ja ettekirjutused	2 905	460
Maksude intressid	15 544	6 585
Muud ärikulud	346 821	260 127
Kokku	6 287 905	7 120 104

LISA 20. PUHASKASUM AKTSIA KOHTA

	2001 EEK	2000 EEK
Puhaskasum	10 269 453	10 587 118
Kaalutud keskmine aktsiate arv	1 250 000	1 250 000
Puhaskasum aktsia kohta (EPS)	8.22	8.47

Tulu aktsia kohta arvutuse aluseks on aasta keskmine kaalutud aktsiate arv, võttes arvesse aktsiakapitali lihtsustatud vähendamise 1999. aastal. Fimal ei olnud mõlemal perioodil potentsiaalselt emiteeritavaid lihtaktsiaid ning seetõttu on lahustatud puhaskasum aktsia kohta sama, mis tava puhaskasum tulu aktsia kohta.

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2001 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA**LISA 21. TEHINGUD SEOTUD OSAPPOOLTEGA**

Tehinguteks seotud osapooltega loetakse tehinguid emaettevõttega PJSC Grindeks. Seotud osapooltega 2001. aastal toimunud tehingud ning saldod seisuga 31.12.2001 on kajastatud järgnevalt:

21.1. Ostuarveldused

Seotud osapool	Võlg 31.12.2000	Ostetud kaubad, teenused	Võlg 31.12.2001
Grindeks	-	Ostetud kaupa, teenust 947 136	-
		Tasutud 947 136	

Ostuarvelduste aluseks on kokkuleppehinnad, mis ei erinenud oluliselt turuhindadest.

21.2. Müügiarveldused

Seotud osapool	Nõue 31.12.2000	Müüdud kaubad, teenused	Nõue 31.12.2001
Grindeks	30 374 686	Müüdud kaupa 67 013 566	29 231 612
		Osutatud teenust 591 461	
		Laekunud 68 748 101	

21.3. Laenutehingud

AS Hansapank ja Grindeksi vahel sõlmitud nõuete loovutamise lepinguga on AS-i Hansapank nõuded Firma ja Kirna Farmaatsiatehase AS vastu loovutatud Grindeksile. Laenu tagastamise tähtaeg on detsember 2006, aruandeperioodi intressikulu ulatus 2 118 315 kroonini. Seisuga 31.12.2001 on Firma võlgnevus Grindeksile järgmine:

Tasumata laen seisuga 31.12.2001	24 350 748 EEK
Intressimäär – 8%	
Maksed 2002	4 203 863
Maksed 2003	4 552 782
Maksed 2004	4 930 660
Maksed 2005	5 339 903
Maksed 2006	5 323 540

Firma on andnud laenu juhatuse esimehele (vt. lisa 5).

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2001 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA**LISA 22. ETTEVÕTTE TEGEVUSEGA SEOTUD RISKID****Valuutarisk**

Firma käibest moodustab eksport 79%. Eksportimisel väljastatakse arved USD-des. Firma on avatud USD kursi kõikumistele ning sellest tulenevale riskile. Firma ei kasuta valuutaoptsioone ega forwardlepinguid.

Seisuga 31.12.2001 oli Firmal järgmised valuutaposisioonid:

	Varad	Kohustused	Netoposisioon
	EEK	EEK	EEK
USD	29 217 754	(1 990 270)	27 227 484
DEM	19 213	(24 589 976)	(24 570 763)
FIM	297 400	-	297 400
EUR	300 399	(288 190)	12 209
SEK	-	(398 563)	(398 563)
Kokku	29 834 766	(27 266 999)	2 567 767

Intressirisk

Võetud pikaajalise laenu intressid sõltuvad EURIBOR-i kõikumistest. EURIBOR oli seisuga 31.12.2001 ja 31.12.2000 vastavalt 3,256% ja 3,876%.

LISA 23. TINGLIKUD KOHUSTUSED

Vastavalt Eesti Vabariigi sotsiaalministri 29. novembri 1999 määrusega nr. 74 kinnitatud "Ravimite tootmise eeskirjadele" peab Firma ravimite tootmine vastama heade tootmistavade nõuetele alates 1. juulist 2001. Sama määruse lisa 1 kehtestab, et steriilsete ravimite (ampullide) tootmine peab vastama heade tootmistavade nõuetele alates 1. juulist 2002.

1997. aastal püstitas Firma juhtkond ülesandeks viia olemasolev tootmine vastavusse heade tootmistavade nõuetega.

Firma juhatus koostas tegevuskava Firma viimiseks vastavusse heade tootmistavade nõuetega ja on esitanud selle Riigi Ravimiametile 17. mail 2001. Firma käesolev tegevusluba ravimite tootmiseks lõpeb 1. juulil 2002. Firma juhtkond on seisukohal, et salvide tootmise tegevuskava on täidetud vastavalt Ravimiametile esitatud tegevuskavale.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD****31. DETSEMBRIL 2001 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA****LISA 24. SÜNDMUSED PEALE BILANSIKUUPÄEVA**

Firma aktsionäride erakorralisel koosolekul 5. märtsil 2002 kinnitati Firma ja PJSC Grindeks vahel 8. veebruaril 2002 allkirjastatud litsentsileping. Leping sätestab tabletitootmise üleviimise Grindeksisse alates 1. juulist 2002. Tabletitootmise üleviimisega kaasnevad eeldatavad koondamistasud ulatuvad 2,8 miljoni kroonini.

LISA 25. KOHTUVAIDLUSED

Seisuga 31.12.2001 oli esitatud Firma vastu kaks hagi:

1. Woodbridge Enterprises Ltd. hagiavaldus Firma vastu summas 2 457 955 krooni nõudes;
2. Woodbridge Enterprises Ltd. hagiavaldus Firma ja OÜ Julianus Inkasso vastu tehingu tühisuse tunnistamiseks.

* * *

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

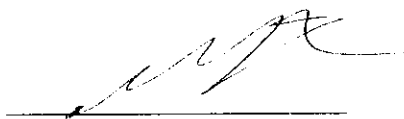
Revisiooni
SISSELOO
2002

AS TALLINNA FARMAATSIATEHASE KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

Tallinna Farmaatsiatehase AS kasumi jaotamise ettepanek

Tallinna Farmaatsiatehase AS juhatus teeb ettepaneku jätta 2001. aasta kasum summas 10 269 453 krooni jaotamata.

7. märts 2002



Ibraim Muhtsi
Juhatuse esimees